

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 115 (2020)
Heft: 2: Dorf, Stadt, Landschaft = Village, ville, paysage

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Auf unterschiedlichen Wegen

Spazierst du gerne durch Stadt und Land? Viele Kinder würden Spazieren wohl nicht gerade als ihre Lieblingsbeschäftigung bezeichnen...! Aber wenn man dann mal loszieht, gibt es viele spannende oder auch schöne Dinge zu entdecken: Rebberge, Obstplantagen oder kleine Scheunen in der Landschaft; Plätze, Brunnen und besondere Häuser in den Dörfern oder Städten. Also: Augen auf beim nächsten Spaziergang.

Sur des chemins différents

Aimes-tu te promener en ville et à la campagne? Bien des enfants répondraient que ce n'est pas leur activité préférée...! Pourtant, il suffit de se mettre en route pour découvrir beaucoup de choses passionnantes et belles: des vignes, des vergers ou de petites granges à la campagne; des places, des fontaines et des maisons originales dans les villages et les villes. Ouvre bien les yeux lors de ta prochaine balade.

Konzept/Conception: Judith Schubiger, Gabi Beruter/Illustration/Graphisme: Gabi Beruter



STANDORTE FINDEN UND GEWINNEN

Lea und Luc spazieren auf zwei verschiedenen Wegen durch ein Dorf und machen Fotos. Lea ist auf dem blauen Weg unterwegs, Luc auf dem roten. Findest du heraus, wer welche Fotos gemacht hat? Markiere die Fotos auf der Antwortkarte mit der richtigen Farbe.

Schick uns die Antwortkarte bis am 15. Juli 2020. Vergiss nicht, dein Geburtsjahr und den Absender zu notieren. Unter allen richtigen Einsendungen verlosen wir einen Preis.

Jules Borsari (9) aus Zürich ist der Gewinner der Verlosung aus dem Heft 1/2020.

→ Alle bisherigen «Lea, Luc & Miro»-Seiten unter www.heimatschutz.ch/lealucmiro

POUR GAGNER, REPÈRE DES LIEUX

Lea et Luc empruntent des chemins différents à travers un village et photographient ce qu'ils voient. Lea a choisi le chemin bleu, Luc le rouge. Parviens-tu à trouver qui a pris quels clichés? Marque les photos de la bonne couleur sur le talon-réponse.

Renvoie le talon d'ici au 15 juillet 2020. N'oublie pas de noter ton nom, ton adresse et ton année de naissance. Un prix sera attribué par tirage au sort parmi les réponses exactes.

Le gagnant du tirage au sort du numéro 1/2020 est Jules Borsari (9 ans) de Zurich.

→ Toutes les pages «Lea, Luc & Miro» précédentes se trouvent sur www.patrimoinesuisse.ch/lealucmiro.

GESCHÄFTSSTELLE/SECRÉTARIAT
 Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse
 Villa Patumbah
 Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich
 T 044 254 57 00
 info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch,
 info@patrimoinesuisse.ch, www.patrimoinesuisse.ch

Geschäftsführer/Secrétaire général:
 Stefan Kunz

VORSTAND/COMITÉ
 Präsident/Président:
 Prof. Dr. Martin Killias, Lenzburg AG
 Vizepräsident/Vice-président:
 Beat Schwabe, Ittigen BE
Übrige Mitglieder/Autres membres:
 Benedetto Antonini, Muzzano TI
 Christine Matthey, Kusnacht ZH
 Christof Tschäppi, Solothurn, Solothurn
 Claire Delaloye Morgado, Petit-Lancy GE
 Monika Imhof-Dorn, Sarnen OW

GESCHÄFTSSTELLEN/SECRÉTARIATS
SEKTIONSPRÄSIDENTEN/PRÉSIDENTS DE SECTION
 Aargauer Heimatschutz
 Präsident: Christoph Brun Gehrig, Brugg
 Geschäftsstelle: Henri Leuzinger,
 Kapuzinergasse 18, Postfach 358,
 4310 Rheinfelden, G 061 831 70 05, P 061 831 69 67
Heimatschutz Appenzell Ausserrhoden
 Präsidentin: Eva Louis, Langenegg 877,
 9063 Stein AR, G 071 367 21 12
Heimatschutz Basel
 Präsident: Christof Wamister, Basel
 Geschäftsstelle: Andreas Häner, Hardstrasse 45,
 Postfach, 4010 Basel, G 061 283 04 60
Baselbieter Heimatschutz
 Präsident: Ruedi Riesen, Liestal, G 061 921 07 56
 Geschäftsstelle: Julia Stalder-Künnin, Jura-
 strasse 16, 4242 Laufen, G 079 792 57 18
Berner Heimatschutz
 Präsident: Luc Menthé, Liebefeld
 Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,
 G 031 311 38 88
Bündner Heimatschutz
 Präsident: Christof Dietler, Haldenstein
 Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich,
 Lürigadistrasse 39, 7000 Chur, G 081 250 75 72
Protecciuun da la patria d'Engiadina
 Präsidentin: Patrizia Guggenheim,
 7606 Promontogno, G 081 822 13 27
Patrimoine suisse, section Fribourg
 President (ad interim): Pierre Heggard,
 Stalden 20, 1700 Fribourg,
 B 032 654 91 26, P 026 322 61 36
Patrimoine suisse, section Genève
 Präsident: Robert Cramer, Genève
 Secrétaire: Marco Mido 10, case postale 3660,
 1211 Genève 3, B 022 786 70 50
Glärner Heimatschutz
 Präsident/i: Hans-Rudolf Zopfi, Schwanden, und
 Judith Gessler, Glarus, G 055 646 76 70
Patrimoine Gruyère-Veveyse
 Präsident: Steve Gallay, Grand-Rue 3, 1630 Bulle
 Secrétaire: Denis Buchs, chemin des Crêts 103,
 1630 Bulle, B 026 916 10 10
Innerschweizer Heimatschutz
 Präsident: Rainer Heublein, Emmenbrücke
 Geschäftsstelle: Marco Fuchsli,
 Steinhoferstrasse 44, 6005 Luzern
Patrimoine suisse, section Jura
 Präsident: Antoine Voisard, Porrentruy
 Administrateur: Georges Daucourt, CP 2202,
 2800 Delémont 2, T 032 422 73 89
Patrimoine suisse, section neuchâteloise
 Präsident: Denis Clerc, rue des Chevreuils 41,
 2300 La Chaux-de-Fonds, T 032 926 40 55
Obwaldner Heimatschutz
 Präsident: Giuseppe Curcio, Terbinerstrasse 11,
 3930 Visp, T 027 946 02 83

Schaffhauser Heimatschutz
 Präsidentin: Katharina E. Müller,
 Postfach 580, 8201 Schaffhausen,
 T 052 624 09 69

Schwyzer Heimatschutz

Präsidentin: Isabelle Schwander, Axenstrasse 12,
 6440 Brünig, P 041 820 46 46

Solothurner Heimatschutz

Präsident: Danièle Grambone, Solothurn
 Geschäftsstelle: Tanja Baumberger,
 Ravellenweg 12, 4702 Oensingen, G 032 622 12 26
Heimatschutz St. Gallen/Appenzell I-Rh.

Präsidentin: Kathrin Hilber, St. Gallen
 Geschäftsstelle: Monika Ebner, Davidstrasse 40,
 Postfach 931, 9001 St. Gallen,
 G 071 222 07 20

Thurgauer Heimatschutz

Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen
 Geschäftsstelle: Gianni Christen, Schützenstrasse 28,
 Postfach 299, 8570 Weinfelden,
 G 071 620 05 10

Société ticinense per l'arte e la natura (STAN)

Präsidentin: Tiziano Fontana
 STAN: Via Borgogese 42, CP 1146, 6601 Locarno,
 U 091 751 16 25

Patrimoine suisse, section Valais romand

Präsidentin: Magali Anne Bonard,
 route de Chippis 14, 1950 Sion

Patrimoine suisse, section vaudoise

Präsidentin: Béatrice Lovis, Prilly

Secrétaire: chemin des Bulesses 154,
 1814 La Tour-de-Peilz,

B 021 944 15 20

Zuger Heimatschutz

Präsident: Felix Gysi, Guthirstrasse 22,
 Geschäftsstelle: Danielle Silberschmidt Lioris,
 Postfach, 6302 Zug,
 G 041 711 13 18

Zürcher Heimatschutz

Präsident: Prof. Dr. Martin Killias, Lenzburg
 Geschäftsstelle: Neptunstrasse 20, 8032 Zürich
 G 044 340 03 03

FACHVERTRETER

REPRÉSENTANTS DES MILIEUX SPÉCIALISÉS

Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer
 Heimatschutzes/Consulter le secrétariat de
 Patrimoine suisse

Dr. Lukas Bühlmann

Gerold Kunz

Rudolf Muggli

Dr. Raimund Rodewald

Christoph Schläppli

STIFTUNG FERIEN IM BAUDENKMAL/

FONDATION VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
 G 044 252 28 72, info@magnificasa.ch,
 www.magnificasa.ch

PC 85-778179-9

Geschäftsführerin/Directrice:

Kerstin Camenisch

SCHOGGITALER/ÉCU D'OR

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
 G 044 262 30 86, info@schoggitaler.ch,

www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch

PC 80-4943-5

Geschäftsleiterin/Direction:

Loredana Ventre

EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR

Marco Badilatti, Philippe Biéler, Jaques Bonnard,
 Ronald Grisard, Dr. Theo Hunziker, Dr. Caspar
 Hürlimann, Dr. Bruno A. Klausli, Beate Schnitter,
 Dr. Andrea Schuler, Hans Weiss

IMPRESSUM

2/2020
 115. Jahrgang/115th anniversary

Herausgeber/Editeur:

Swiss Heimatschutz/Patrimoine suisse

Redaktion/Rédaction:

Peter Egli (Leitung)
 Elisabeth Kopp-Demougeot (traductions)
 Irene Bisang (Übersetzungen)

Redaktionskommission/Commission de rédaction:

Gerold Kunz (Vorsitz), Architekt ETH BSA
 Peter Egli, Architekt FH/Redaktor
 Christian Bischoff, architecte EPFZ
 Ivo Bösch, Architekt ETH/Redaktor
 Dr. Brigitte Moser, Kunsthistorikerin
 Stefan Kunz, Geschäftsführer

Druck/Impression:

Stampfli AG, 3001 Bern

Gestaltungskonzept/Maquette:
 Stillhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

Erscheinung/Parution:

vierjährlich/trimestrielle

Auflage/Tirage:

18 000 Ex.

Adresse:

Redaktion Heimatschutz/Patrimoine,
 Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
 T 044 254 57 00,
 redaktion@heimatschutz.ch,
 redaction@patrimoinesuisse.ch
 ISSN 0017-9817

Nächstes Heftthema:

Zivilgesellschaftliches Engagement
 Redaktionsschluss: 6. Juli 2020

Thème du prochain numéro:
 L'engagement de la société civile
 Délai redactionnel: 6 juillet 2020



No. 0120-990326 - www.myclimate.org

© myclimate - The Climate Protection Partnership

Auch die kleinste Spende ist willkommen:

Postkonto: 80-2202-7
 IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7

Tous les dons sont les bienvenus:

Compte postal: 80-2202-7
 IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7

Der Schweizer Heimatschutz trägt das

Zewo-Gütesiegel. Es bescheinigt, dass
 Ihre Spende am richtigen Ort ankommt
 und effizient Gutes bewirkt.

**Ihre Spende
 in guten Händen.**

Ich bestelle/Je commande

.....
 Name, Vorname/Nom, prénom

.....
 Strasse, Nr./Rue, n°

.....
 PLZ, Ort/NPA, lieu

.....
 Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

.....
 Beruf, Geburtsjahr/Profession, année de naissance

.....
 Datum, Unterschrift/Date, signature



Heimatschutz unterwegs 3 – Durch Stadt und Dorf

Heimatschutz unterwegs 2 – Süsse Früchte,

goldenes Korn

Heimatschutz unterwegs 1 – Historische Pfade

Heimatschutz unterwegs 0 – Destination patrimoine 1 – Sentiers historiques

CHF 28.–/CHF 18.– für Heimatschutzmitglieder, exkl. Porto
 CHF 28.–/CHF 18.– pour les membres de Patrimoine suisse, port exclu

Ich bin bereits Mitglied beim Schweizer Heimatschutz.
 Je suis déjà membre de Patrimoine suisse.

Ich werde Mitglied beim Schweizer Heimatschutz (CHF 70.– pro Jahr*) und profitiere von den Sonderkonditionen.
 * Les tarifs peuvent différer selon la section: patrimoinesuisse.ch/membre
 Je deviens membre de Patrimoine suisse (CHF 70.– par an*)
 et je profite de conditions préférentielles.

Ich bin umgezogen

J'ai déménagé:

Alte Adresse/Ancienne adresse:

.....
 Strasse, Nr./Rue, n°

.....
 PLZ, Ort/NPA, lieu

Neue Adresse/Nouvelle adresse:

.....
 Name, Vorname/Nom, prénom

.....
 Strasse, Nr./Rue, n°

.....
 PLZ, Ort/NPA, lieu

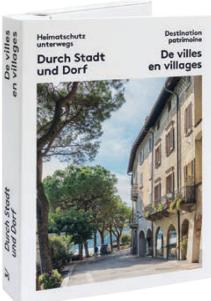
.....
 Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

.....
 Datum, Unterschrift/Date, signature

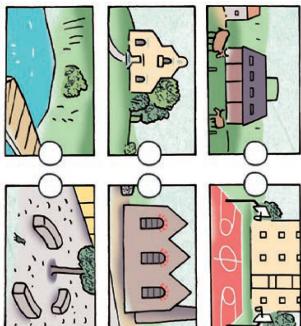
.....
 Name, Vorname/Nom, prénom

Was du uns sonst noch sagen oder zeichnen möchtest ...
 Veux-tu ajouter quelque chose?

Jetzt bestellen
Commander maintenant

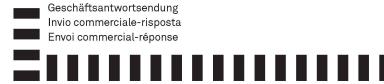


«Sind Sie umgezogen?»
«Avez-vous changé d'adresse?»



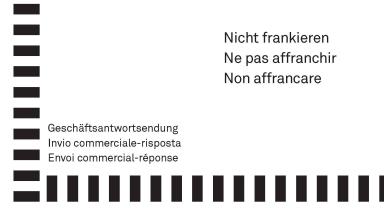
Wo wurden die
Fotos gemacht?
Male drei Punkte
mit der richtigen
Wegfarbe aus.
Deux chemins ont
été pris les photo-
tos? Coloriez les
deux chemins en
rouge ou
en bleu.

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare



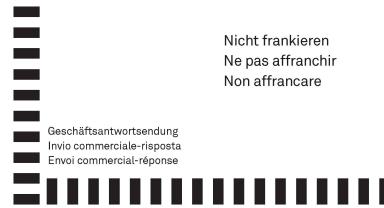
Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare



Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich

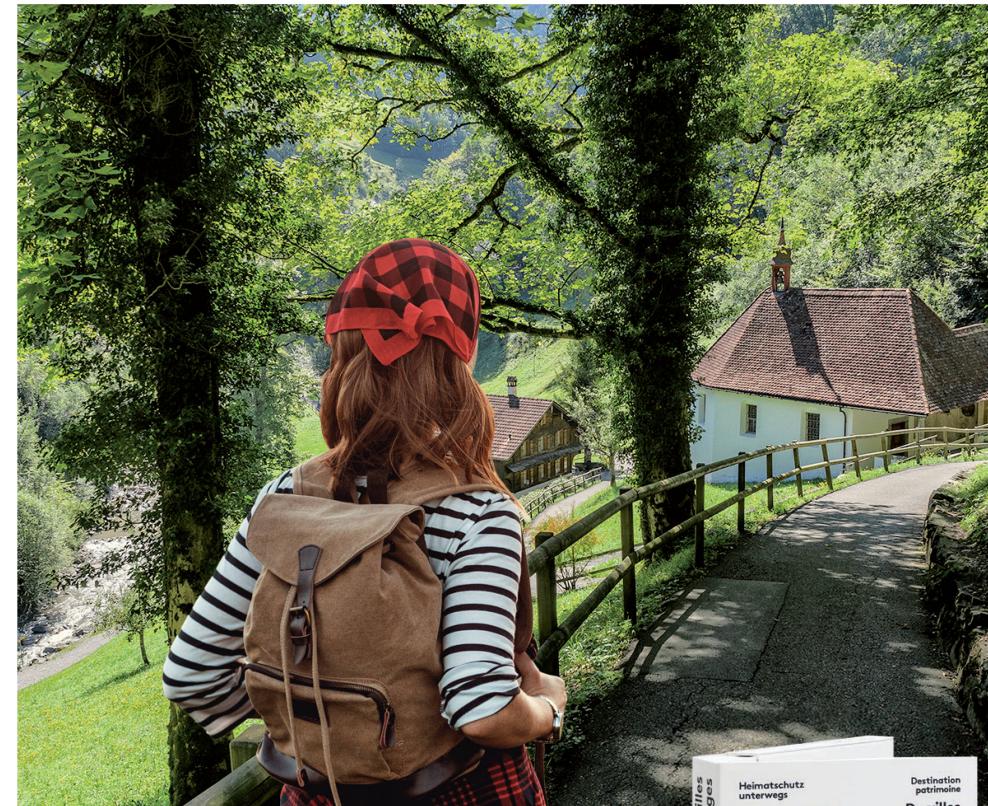
Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare



Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich

Packen Sie Ihren Rucksack!

24 Wanderungen zu
einzigartigen Ortsbildern



Heimatschutz unterwegs – Durch Stadt und Dorf

Ob Streusiedlung, Haufendorf, Gartenstadt oder einfach Sehnsuchtsort: Unsere 24 Wandervorschläge nehmen Sie mit auf eine Entdeckungsreise durch die vielfältigen Ortsbilder und Siedlungslandschaften der Schweiz.

Prix CHF 28.–, pour les membres CHF 18.–
Zu bestellen mit portofreier Karte auf der
Rückseite oder unter www.heimatschutz.ch/shop

Destination patrimoine – De villes en villages

Habitat dispersé, village groupé, cité-jardin ou lieu romantique, tout simplement: nos 24 propositions d'excursions vous invitent à découvrir la diversité des sites construits et des paysages culturels de Suisse.

Prix CHF 28.–, pour les membres CHF 18.–
A Commander avec le talon-réponse en dernière
page ou sur www.patrimoinesuisse.ch/shop

Mettez votre sac à dos!

24 sites construits
uniques à découvrir à pied



1) Mit Übersichtsbroschüre /
Avec 1 brochure synoptique /
2) und 24 Routenblättern /
et 24 feuilles de route

